

Rezoliucinė dalis

1. 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų 8 straipsnio 2 dalies ir II priedo II dalies nuostatas reikia aiškinti taip, kad informacija apie svarbiausių jungiamųjų reisų traukinius turi apimti ne tik tvarkaraštyje numatytą išvykimo laiką, bet ir duomenis apie šiuos jungiamuosius reišus, nesvarbu, kokia geležinkelio įmonė juos vykdo, aptarnaujančių traukinių vėlavimą ar atšaukimą.
2. Reglamento Nr. 1371/2007 8 straipsnio 2 dalies, skaitomos kartu su II priedo II dalimi, ir 2001 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/14/EB dėl geležinkelių infrastruktūros pajėgumų paskirstymo, mokesčių už naudojimąsi geležinkelių infrastruktūra ėmimo ir saugos sertifikavimo su pakeitimais, padarytais 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/49/EB, 5 straipsnio, skaitomo kartu su II priedu, nuostatos aiškintinos taip, kad infrastruktūros valdytojas privalo nediskriminuodamas pateikti geležinkelio įmonėms realiojo laiko duomenis apie kitų geležinkelio įmonių traukinių judėjimą, jeigu šie traukiniai aptarnauja svarbiausius jungiamuosius reišus, kaip tai suprantama pagal Reglamento Nr. 1371/2007 II priedo II dalį.

(¹) OL C 173, 2011 6 11.

2012 m. lapkričio 22 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Audiencia Provincial de Barcelona (Ispanija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Joan Cuadrench Moré prieš Koninklijke Luchtvaart Maatschappij NV

(Byla C-139/11) (¹)

(Oro transportas — Kompensacija ir pagalba keleiviams — Atsisakymas vežti, skrydžio atšaukimas arba atidėjimas/ vėlavimas — Terminas ieškiniui pareikšti)

(2013/C 26/10)

Proceso kalba: ispanų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Audiencia Provincial de Barcelona

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Joan Cuadrench Moré

Atsakovė: Koninklijke Luchtvaart Maatschappij NV

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Audiencia Provincial de Barcelona — 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 261/2004, nustatančio bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisyklės atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinančio Reglamentą (EEB) Nr. 295/91 (OL L 46, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 8 t., p. 10), 5

ir 6 straipsnių aiškinimas — Ieškinio senaties terminų nenumatymas — Konvencijos dėl tam tikrų tarptautinio vežimo oru taisyklių suvienodinimo (Monrealio konvencija), Bendrijos vardu patvirtintos 2001 m. balandžio 5 d. Tarybos sprendimu (OL L 194; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 5 t., p. 491), 35 straipsnis — Taikytina teisė

Rezoliucinė dalis

2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 261/2004, nustatantis bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisyklės atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinančias Reglamentą (EEB) Nr. 295/91, aiškintinas taip, kad terminas ieškiniams dėl šio reglamento 5 ir 7 straipsniuose numatytos kompensacijos priteisimo reikšti nustatomas pagal kiekvienos valstybės narės normas, reglamentuojančias ieškinio senatį.

(¹) OL C 179, 2011 6 18.

2012 m. gruodžio 6 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Arbeitsgericht München (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Johann Odar prieš Baxter Deutschland GmbH

(Byla C-152/11) (¹)

(Vienodas požiūris užimtumo ir profesinėje srityje — Direktyva 2000/78/EB — Diskriminacijos dėl amžiaus ir dėl negalios draudimas — Išėtinė išmoka — Socialinis planas, kuriame numatyta mažesnė išėtinė išmoka, mokama neįgaliesiems darbuotojams)

(2013/C 26/11)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Arbeitsgericht München

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Johann Odar

Atsakovė: Baxter Deutschland GmbH

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Arbeitsgericht München — 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (OL L 303, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 79), 1 straipsnio, 6 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a punkto ir 16 straipsnio išaiškinimas — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos įmonės socialiniame plane numatytos išmokos gali būti neskiriamos tiems darbuotojams, kurie pagal savo amžių netrukus įgis teisę į senatvės pensiją — Diskriminacijos dėl amžiaus ir dėl negalios draudimas

Rezoliucinė dalis

1. 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus, 2 straipsnio 2 dalis ir 6 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinamos taip, kad joms neprieštarauja profesinės socialinės apsaugos sistemos norma, kurioje numatyta, kad dėl įmonės veiklos priežasčių atleistiems vyresniems kaip 54 metų darbuotojams išėtinė išmoka skaičiuojama remiantis anksčiausia galima išėjimo į pensiją data ir išmokama mažesnė suma, palyginti su apskaičiuojama įprastu būdu, kai pirmiausia remiamasi darbo įmonėje stažu, tačiau išmokama bent pusė įprastos išmokos sumos.
2. Direktyvos 2000/78 2 straipsnio 2 dalis turi būti aiškinama taip, kad jai prieštarauja profesinės socialinės apsaugos sistemos norma, kurioje numatyta, kad dėl įmonės veiklos priežasčių atleistiems vyresniems kaip 54 metų darbuotojams išėtinė išmoka skaičiuojama remiantis anksčiausia galima išėjimo į pensiją data ir išmokama mažesnė suma, palyginti su apskaičiuojama įprastu būdu, kai pirmiausia remiamasi darbo įmonėje stažu, tačiau išmokama bent pusė įprastos išmokos sumos ir taikant šį alternatyvų apskaičiavimo metodą atsižvelgiama į anksčiau pradadamą mokėti senatvės pensiją dėl negalios.

(¹) OL C 204, 2011 7 9.

2012 m. lapkričio 29 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (*Consiglio di Stato (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą*) *Econord Spa prieš Comune di Cagno (C-182/11), Comune di Varese, Comune di Solbiate (C-183/11), Comune di Varese*

(Sujungtos bylos C-182/11 ir C-183/11) (¹)

(Viešieji paslaugų pirkimai — Direktyva 2004/18/EB — Perkančioji organizacija, kuri kitą teisiškai savarankišką įmonę, su kuria sudaroma sutartis, kontroliuoja analogiškai kaip savo tarnybas — Pareigos organizuoti konkursą pagal Sąjungos teisės normas nebuvimas (vadinamasis „in house“ sutarties sudarymas) — Įmonė, su kuria sudaroma sutartis ir kurią bendrai kontroliuoja keli savivaldos vienetai — „In house“ sutarties sudarymo sąlygos)

(2013/C 26/12)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Consiglio di Stato

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėja: Econord Spa

Atsakovės: *Comune di Cagno (C-182/11), Comune di Varese, Comune di Solbiate (C-183/11), Comune di Varese*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Consiglio di Stato* — SESV 49 ir SESV 56 straipsnių aiškinimas — Viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarka — Sutarties sudarymas be konkurso — Dviejų viešosios valdžios institucijų netaikant formalios viešųjų pirkimų procedūros suteikta teisė teikti viešąją miesto valymo paslaugą akcinei bendrovei, kurios kapitalo dalis priklauso tokią teisę suteikiančioms institucijoms — Šių valdžios institucijų vykdomos veiksmingos bendrovės koncesioninės kontrolės nebuvimas.

Rezoliucinė dalis

Kai keli viešosios valdžios subjektai, veikiantys kaip perkančiosios organizacijos, bendrai įsteigia įmonę, kuriai patikima vykdyti jų su viešąja paslauga susijusią užduotį, arba kai viešosios valdžios subjektas tampa tokios įmonės akcininku, Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktikoje įtvirtinta sąlyga, jog šie subjektai tam, kad būtų atleisti nuo pareigos vykdyti viešojo pirkimo sutarties sudarymo procedūrą pagal Sąjungos teisės normas, šios įmonės atžvilgiu turi bendrai vykdyti analogišką kaip savo tarnybų kontrolę, yra tenkinama, kai kiekvienas iš šių subjektų turi šios įmonės kapitalo dalį ir dalyvauja jos valdymo organuose.

(¹) OL C 211, 2011 7 16.

2012 m. lapkričio 22 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (*Bundesgerichtshof (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą*) *Brain Products GmbH prieš BioSemi VOF, Antonius Pieter Kuiper, Robert Jan Gerard Honsbeek, Alexander Coenraad Metting van Rijn*

(Byla C-219/11) (¹)

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Medicinos prietaisai — Direktyva 93/42/EEB — Taikymo sritis — „Medicinos prietaiso“ sąvokos aiškinimas — Gaminys, parduodamas naudoti ne pagal medicininę paskirtį — Fiziologinio proceso tyrimas — Laisvas prekių judėjimas)

(2013/C 26/13)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Brain Products GmbH